



## Gemeinde Moos in Passeier – Comune di Moso in Passiria

Autonome Provinz Bozen-Südtirol / Provincia Autonoma Bolzano-Alto Adige

Dorf/Paese 78

39013 Moos in Passeier/Moso in Passiria

St.-Nr./Cod.fisc. – MwSt.-Nr./Part.IVA: 00177740214

Tel. +39 0473 643535 – Fax +39 0473 643855

E-Mail: info@gemeinde.moosinpasseier.bz.it - PEC-Mail: moos.moso@legalmail.it

Web: www.gemeinde.moosinpasseier.bz.it

### **REGOLAMENTO** **Ordinamento dei rifiuti**

(art. 8, D.P.R. 10.09.1982, n. 915  
e art. 59 D. Leg. 15.11.93. n. 507)

genehmigt mit Ratsbeschlusses Nr. 51 vom  
25.10.1995

#### **Modifiche:**

delibera consiliare n. 16 del 15/05/2001  
delibera consiliare n. 29 del 20/10/2003  
delibera consiliare n. 30 del 20/10/2003  
delibera consiliare n. 13 del 11:04:2006  
delibera consiliare n. 47 del 23/12/2011  
delibera consiliare n. 37 del 26/09/2012  
delibera consiliare n. 28 del 31/07/2017

Der Bürgermeister  
Il sindaco

Gothard Gufler

### **GEMEINDEVERORDNUNG** **Müllordnung**

(Art. 8, D.P.R. 10.09.1982, Nr.915  
und Art. 59,Leg.Dekr. 15.11.93, Nr.507)

approvato con delibera consiliare n. 51 dd.  
25/10/1995

#### **Änderungen:**

Ratsbeschluss Nr. 16 vom 15.05.2001  
Ratsbeschluss Nr. 29 vom 20.10.2003  
Ratsbeschluss Nr. 30 vom 20.10.2003  
Ratsbeschluss Nr. 13 vom 11.04.2006  
Ratsbeschluss Nr. 47 vom 23.12.2011  
Ratsbeschluss Nr. 37 vom 26.09.2012  
Ratsbeschluss Nr. 28 vom 31.07.2017

Der Gemeindesekretär  
Il segretario comunale

Dr. Alexander Hofer

**Art. 1****Principi e definizione degli obiettivi**

1. Il Comune di Moso in Passiria si impegna ad adottare in via prioritaria, relativamente allo smaltimento dei rifiuti, tutti quei provvedimenti che possono contribuire a limitare la quantità di rifiuti scaricati nell'ambiente e la loro pericolosità per l'uomo e per l'ambiente stesso.

2. Nel presente ordinamento dei rifiuti si definiscono le direttive che regolano l'applicazione, sul territorio comunale, di un moderno concetto di gestione dei rifiuti. In tale concetto di gestione dei rifiuti sono compresi i seguenti elementi fondamentali della nuova disciplina:

- a) rapporti con l'opinione pubblica, consulenza e informazione dei cittadini;
- b) soppressione delle unità anonime di smaltimento e loro sostituzione con il concetto di attribuzione dei contenitori di raccolta rispettivamente sacchetti a singoli gruppi di produttori;
- c) predisposizione dei contenitori di raccolta ad opera del cittadino, con annotazione delle quantità prodotte e riduzione della frequenza di prelievo;
- d) introduzione di un principio sostenibile di assunzione degli oneri in base alla produzione di rifiuti, conseguimento dell'equità fiscale relativamente alla tassa sui rifiuti solidi urbani (rsu) e maggiore responsabilizzazione dei produttori;
- e) obbligo di raccolta differenziata di materiali riutilizzabili, dando la preferenza al metodo della raccolta organizzata, ove possibile, al conferimento presso centri di raccolta custoditi;
- f) i rifiuti residuati non devono contenere materiali suscettibili di recupero;
- g) maggiore possibile riduzione del volume di rifiuti prodotti;
- h) raccolta differenziata dei rifiuti organici e loro riutilizzo sotto forma di compost di qualità con elevato incoraggiamento al compostaggio in proprio;
- i) miglioramento del servizio erogato ai cittadini e attuazione di un efficiente regime amministrativo.

3. Il presente ordinamento dei rifiuti viene emanato allo scopo di regolamentare le modalità di esecuzione del servizio pubblico di smaltimento dei

**Art. 1****Grundsätze und Zielsetzungen**

1. Die Gemeinde Moos in Passeier ist bestrebt, im Bereich der Abfallentsorgung vorrangig all jene Maßnahmen zu setzen, die dazu beitragen, die Menge der in die Umwelt abgegebenen Abfälle sowie deren Gefährlichkeit für Mensch und Umwelt zu vermindern.

2. Die vorliegende Müllordnung schreibt die Richtlinien fest, wonach auf Gemeindeebene die Umsetzung eines zeitgemäßen Abfallwirtschaftskonzeptes erfolgt. Das Abfallwirtschaftskonzept beinhaltet folgende wesentliche Elemente der Neuregelung :

- a) Öffentlichkeitsarbeit, Beratung und Information der Bürger;
- b) Abschaffung anonymer Entsorgungsglieder, stattdessen Zuordnung der Sammelbehälter und Müllsäcke zu einzelnen Verursachergruppen;
- c) Bereitstellung der Sammelgefäße durch den Bürger unter Registrierung der Menge und Reduktion der Abfuhrfrequenz;
- d) Einführung eines vertretbaren Verursacherprinzipes und Erreichung der Kostenwahrheit bei der Abfallgebühr sowie Steigerung der Verantwortung des Abfallerzeugers;
- e) Gebot zur getrennten Sammlung gesichert verwertbarer Stoffe durch das Holsystem, soweit möglich, und des Bringsystems mit überwachter Annahme;
- f) Der Restabfall darf keine wiederverwertbaren Stoffe enthalten;
- g) Reduktion der deponierten Abfallmenge im höchstmöglichen Ausmaß;
- h) getrennte Erfassung der organischen Abfälle und Verwertung als Qualitätskompost und Förderung der Eigenkompostierung;
- i) Verbesserung der Dienstleistung gegenüber dem Bürger und Gewährleistung einer effizienten Verwaltung.

3. Die vorliegende Müllordnung wird mit dem Ziel erlassen, die Art und Weise der Durchführung der Dienste zur Entsorgung Hausmülls und des diesem

rifiuti urbani e dei rifiuti speciali ad essi assimilati.

## **Art. 2**

### **Oggetto e contenuti dell'ordinamento dei rifiuti**

#### **1. Il presente ordinamento dei rifiuti ha per oggetto:**

- a) le modalità di prestazione del servizio di smaltimento dei rifiuti urbani interni ed esterni e dei rifiuti speciali assimilabili;
- b) i doveri di chi produce e/o conferisce i rifiuti alla nettezza urbana e le norme di tutela igienico-sanitaria dell'ambiente, della popolazione e del personale in tutte le varie fasi dello smaltimento;
- c) le norme e/o i criteri di assimilazione dei rifiuti speciali a quelli urbani;
- d) la definizione del bacino di raccolta;
- e) le disposizioni atte a garantire lo smaltimento adeguato e differenziato alla fonte dei rifiuti tossici e nocivi, di quelli speciali e dei rifiuti urbani pericolosi;
- f) i principi e le disposizioni di legge volti a favorire il recupero all'origine dei materiali destinati al riciclaggio o alla produzione di energia;
- g) altre eventuali prescrizioni inerenti alla tutela igienico-sanitaria della popolazione e alla salvaguardia dell'ambiente relativamente alla produzione, allo stoccaggio e alle varie fasi dello smaltimento dei rifiuti.

#### **2. Le disposizioni contenute nel presente ordinamento non si applicano:**

- a) rifiuti radioattivi;
- b) rifiuti provenienti dalla prospezione, estrazione, lavorazione e accatastamento delle risorse del sottosuolo;
- c) rifiuti derivanti dallo sfruttamento di cave e miniere;
- d) acque reflue e fanghi da acque di fogna;
- e) emissioni nell'aria;
- f) materie fecali e materiali utilizzabili a fini agricoli;
- g) esplosivi;
- h) rifiuti ospedalieri, a parte le eccezioni previste dal presente ordinamento.

gleichgestellten Sondermülls zu regeln.

## **Art. 2**

### **Gegenstand und Inhalte der Müllordnung**

#### **1. Die vorliegende Müllordnung regelt :**

- a) die Führungsform der Durchführung des Dienstes zur Entsorgung des internen und externen Hausmülls und des diesem gleichgesetzten Sondermülls;
- b) die Pflichten der Erzeuger und/oder Anlieferer der Abfälle sowie die Vorschriften, um den hygienisch-sanitären Schutz der Umwelt, der Bevölkerung und des Personals in jeder Phase der Entsorgung zu gewährleisten;
- c) die Bestimmungen bzw. Kriterien, nach denen Sondermüll dem Hausmüll gleichgesetzt wird;
- d) die Abgrenzung der Einzugsgebiete des Sammeldienstes;
- e) die Vorschriften, um bereits ab Übergabe eine getrennte und geeignete Entsorgung der giftig-schädlichen Abfälle, des Sondermülls und des gefährlichen Hausmülls zu gewährleisten;
- f) die Grundsätze und die Bestimmungen, um bereits ab Übergabe die Rückgewinnung von Materialien, die zur stofflichen Verwertung oder zu Energieerzeugung bestimmt sind, zu fördern;
- g) jede sonstige Vorschrift betreffend den hygienisch-sanitären Schutz der Bevölkerung und die Bewahrung einer gesunden Umwelt im Zusammenhang mit der Erzeugung, der Lagerung sowie den verschiedenen Phasen der Entsorgung von Abfällen.

#### **2. Die Bestimmungen der vorliegenden Müllordnung werden nicht angewandt für :**

- a) Radio aktive Abfälle;
- b) Abfälle aus der Schürfung, Entnahme, Behandlung und Aufhäufung von Bodenschätzen;
- c) Abfälle aus der Nutzung von Steinbrüchen und Gruben;
- d) Abwässer und Klärschlämme;
- e) Emissionen in die Atmosphäre;
- f) Fäkalien und Stoffe, die in der landwirtschaftlichen Tätigkeit eingesetzt werden;
- g) Explosivstoffe;
- h) Krankenhausabfälle, mit den Ausnahmen gemäß vorliegender Verordnung.

### **Art. 3**

#### **Definizione dei concetti**

**1. Agli effetti dell'applicazione delle disposizioni qui di seguito enunciate si adottano le seguenti definizioni:**

**a) Rifiuti:**

Qualsiasi materiale o oggetto proveniente da attività umane o ciclo naturale, di cui ci si sia sbarazzati o si intenda sbarazzarsi;

**b) Smaltimento dei rifiuti:**

Il complesso delle attività aventi come scopo il prelievo dal luogo di origine, il conferimento, il trasporto, il trattamento e lo stoccaggio ordinato dei rifiuti.

L'operazione di smaltimento si articola a sua volta nelle seguenti fasi:

- stoccaggio (deposito iniziale, ammasso temporaneo, stoccaggio provvisorio)
- conferimento
- raccolta
- trasporto
- selezione
- trattamento preliminare
- stoccaggio definitivo

**c) Riciclaggio:**

Trattasi del recupero di materie prime dai rifiuti.

### **Art. 4**

#### **Classificazione dei rifiuti**

**1. Agli effetti del presente ordinamento si distinguono le seguenti categorie di rifiuti:**

**A) Rifiuti urbani:**

a) rifiuti urbani interni non ingombranti: costituiti dai rifiuti domestici ordinari derivanti da fabbricati e insediamenti abitativi e da altri insediamenti civili in genere. Questi si suddividono in rifiuti biologicamente degradabili facilmente (rifiuti organici) e rifiuti non degradabili facilmente (rifiuti residuali).

b) rifiuti urbani interni ingombranti: costituiti da beni di consumo durevole destinati all'abbandono, quali oggetti di comune uso

### **Art.3**

#### **Begriffsbestimmungen**

**1. Im Zusammenhang mit den nachfolgenden Bestimmungen gelten folgende Definitionen :**

**a) Abfall:**

jeglicher Stoff oder Gegenstand, der bei einer menschlichen Tätigkeit oder einem natürlichen Kreislauf anfällt und dessen sich man entledigt hat oder entledigen will;

**b) Entsorgung von Abfällen:**

die Gesamtheit der Tätigkeiten mit dem Zweck der Abfuhr vom Entstehungsort, der Übergabe, der Beförderung , der Behandlung sowie der geordneten Endlagerung der Abfälle.

Die Entsorgung wird ihrerseits in die unten angeführten Phasen, die nicht unbedingt alle erfolgen müssen, unterteilt :

- Lagerung (anfängliche Lagerung, zeitweilige Anhäufung, Zwischenlagerung)
- Übergabe
- Sammlung
- Transport
- Sortierung
- Zwischenbehandlung
- Endlagerung

**c) Recycling:**

ist die Rückgewinnung von Rohstoffen aus Abfall.

### **Art. 4**

#### **Einteilung der Abfälle**

**1. Im Sinne der vorliegenden Müllordnung wird zwischen folgenden Kategorien von Abfällen unterschieden :**

**A) Hausmüll :**

a) nicht sperriger interner Hausmüll: Bestehend aus dem gewöhnlichen Hausmüll, der in Wohngebäuden, Wohnsiedlungen und sonstigen zivilen Niederlassungen anfällt. Dieser kann in biologisch leicht abbaubaren „Biomüll“ und in biologisch nicht leicht abbaubaren anderen Müll (sog. Restmüll) unterteilt werden.

b) sperriger interner Hausmüll: bestehend aus dauerhaften Verbrauchsgütern, derer man sich entledigen will, wie allgemeine

domestico o arredamento, provenienti da abitazioni od altri insediamenti civili, che per dimensioni o peso, in relazione alle forme organizzative del servizio di raccolta, risultino di impossibile o disagiata conferimento nei sacchi risp. Nei contenitori messi a disposizione per il deposito dei rifiuti interni non ingombranti.

c) rifiuti urbani pericolosi:

costituiti ai sensi del punto 1.3 della deliberazione del Comitato Interministeriale in data 27.07.1984 da: pile e batterie, prodotti residui di prodotti e relativi contenitori etichettati col simbolo "T" e/o "F" prodotti farmaceutici.

Sono da ritenersi automaticamente recepite nel presente regolamento eventuali future modifiche ed integrazioni all'elenco dei rifiuti urbani pericolosi di cui al citato punto 1.3 della deliberazione del Comitato Interministeriale del 27.07.1984.

d) rifiuti urbani provenienti da giardini privati:

costituiti da residui di potatura, sfalcio, pulizia, spazzatura di giardini ed aree cortili di insediamenti abitativi e analoghi.

e) rifiuti urbani esterni:

costituiti da rifiuti di qualsiasi natura e provenienza giacente sulle strade ed aree pubbliche o di pertinenza di servizi pubblici, ovvero su strade ed aree private soggette ad uso pubblico.

**B) Rifiuti speciali:**

a) residui derivanti da lavorazioni industriali a loro volta suddivisi in:

a.1 rifiuti che rispondono ai requisiti previsti al punto 1.1.1. della vigente deliberazione del Comitato Interministeriale di data 27.07.1984 sono ammessi allo smaltimento finale negli impianti di discarica di I° categoria.

a.2 rifiuti che non rispondendo ai requisiti previsti al punto 1.1.1. della deliberazione del Comitato Interministeriale di data 27.07.1984 non sono ammessi allo smaltimento in impianti di discarica di I° categoria.

b) rifiuti agricoli suddivisi in :

b.1 rifiuti derivanti dall'esercizio di impresa agricola sul fondo rustico e relative pertinenze, con

Haushaltsgegenstände oder Einrichtungsgegenstände, die aus Wohnungen oder anderen zivilen Niederlassungen stammen und die aufgrund ihrer Ausmaße oder ihres Gewichtes im Zusammenhang mit der Organisation des Sammeldienstes unmöglich oder nur unter erschwerten Umständen in die für die Aufnahme der nicht sperrigen internen Siedlungsabfälle zur Verfügung gestellten Säcke bzw. Sammelbehälter geworfen werden können.

c) gefährlicher Hausmüll

Nach Punkt 1.3 des Beschlusses des Interministeriellen Komitees vom 27.07.1984 bestehend aus: Batterien, Resten von Produkten und diesbezügliche Behältnisse mit der Aufschrift „T“ und/oder „F“, pharmazeutischen Produkten. Etwaige zukünftige Abänderungen und Ergänzungen der Auflistung der gefährlichen Siedlungsabfälle gemäß oben genannten Punkt 1.3 des Beschlusses des Interministeriellen Komitees vom 27.07.1984 werden direkt in diese Müllordnung übernommen

d) Hausmüll aus Privatgärten:

Bestehend aus Baum-, Strauch- und Grasschnitt, Säuberungs- und Kehrgut, aus Gärten und Hofflächen von Wohnsiedlungen und dergleichen.

e) externer Hausmüll:

Bestehend aus Abfällen jeglicher Beschaffenheit und Herkunft, die auf den öffentlichen oder in den Zuständigkeitsbereich der öffentlichen Dienste fallenden Straßen und Flächen oder auf privaten Straßen und Flächen, die der öffentlichen Benützung unterliegen, liegen.

**B) Sondermüll :**

a) Reste aus der industriellen Verarbeitung, welche ihrerseits unterteilt werden in:

a.1 Abfälle, die aufgrund der Erfüllung der Erfordernisse gemäß Punkt 1.1.1. des Beschlusses des Interministeriellen Komitees vom 27.07.1984 in geltender Fassung zur endgültigen in den Deponien der ersten Kategorie zugelassen sind.

a.2 Abfälle, die, nachdem sie nicht den Erfordernissen gemäß Punkt 1.1.1. des Beschlusses des Interministeriellen Komitees vom 27.07.1984 entsprechen, nicht zur Entsorgung in Deponien der ersten Kategorie zugelassen sind.

b) Abfälle aus der Ausübung der landwirtschaftlichen Tätigkeit, unterteilt in:

b.1 Abfälle aus der Führung eines

ciò intendendosi ai fini del presente regolamento quelli derivanti da aziende agricole e/o attività di trasformazione, valorizzazione o prima lavorazione di prodotti agricoli in ambito aziendale, esistenti nelle zone del territorio comunale specificatamente destinate all'attività agricola ai sensi delle vigenti norme, da considerarsi non assimilabili ai rifiuti urbani ai sensi dell'art. 10 del D.L. 31.08.1987, n. 441.

b.2 rifiuti derivanti dall'esercizio di altre attività agricole o tipologicamente analoghe a quelle agricole non esercitate nelle zone del territorio comunale specificatamente destinate all'attività agricola ai sensi della disciplina urbanistica.

c) rifiuti provenienti dall'esercizio di attività artigianali, commerciali e di servizi, a loro volta suddivisi in:

c.1 rifiuti di cui al punto c), che sulla base di quanto disposto dal presente regolamento siano assimilati ai rifiuti urbani interni e pertanto assoggettati al regime di smaltimento dei rifiuti urbani medesimi.

c.2 rifiuti di cui al punto c) che pur non risultando assimilati ai rifiuti urbani interni, rispondono ai requisiti di cui al punto 1.1.1. della deliberazione del Comitato Interministeriale di data 27.07.1984, sono ammessi allo smaltimento in impianti di discarica di I° categoria.

c.3 rifiuti di cui al punto c) che non rispondendo ai requisiti previsti al punto 1.1.1. della deliberazione del Comitato Interministeriale di data 27.07.1984, non sono ammessi allo smaltimento in impianti di discarica di I° categoria, anche se non tossici o nocivi.

Sono ricondotti alle categorie di cui ai punti c.2 e c.3 a seconda della qualità e natura, anche i rifiuti formati all'interno di sali di lavorazione.

d) rifiuti ospedalieri non assimilabili a rifiuti urbani: I rifiuti provenienti dalle strutture pubbliche o private, di cui all'art. 1 comma 2 del D.L. 14.12.1988 convertito del D.L. 14.12.1988 convertito con modifiche nella Legge 10.02.1989, n. 45, con ciò intendendosi le strutture sanitarie, ivi comprese quelle veterinarie, che in base alle vigenti disposizioni debbono essere dotate di autorizzazione sanitaria, fatta salve l'ipotesi di rifiuti, che dichiarati assimilabili agli urbani dal D.M. 25.05.1989, siano effettivamente assimilati ai sensi del successivo art. 5 del presente regolamento.

landwirtschaftlichen Betriebes auf einem Landgut und zugehörige Liegenschaften, worunter man im Sinne der vorliegenden Müllordnung jene aus landwirtschaftlichen Betrieben und/oder Tätigkeiten der Umwandlung, Aufwertung oder ersten Verarbeitung landwirtschaftlicher Produkte im Betriebe selbst versteht, die sich in den Zonen des Gemeindegebietes befinden, die ausdrücklich für die landwirtschaftliche Tätigkeit laut den geltenden Bestimmungen bestimmt sind, und die laut Art. 10 bis der Notverordnung vom 31.08.1987, Nr. 441, nicht als hausmüllähnlich gelten.

b.2 Abfälle aus der Ausübung sonstiger landwirtschaftlicher oder gleichartiger Tätigkeiten, die nicht in den laut geltenden urbanistischen Bestimmungen ausdrücklich für die landwirtschaftliche Tätigkeit bestimmten Zonen des Gemeindegebietes ausgeübt werden.

c) Rückstände aus Handwerk, Handel und Dienstleistungen, ihrerseits unterteilt in:

c.1 Abfälle nach Punkt c), aufgrund der Bestimmungen der vorliegenden Müllordnung den internen Siedlungsabfällen gleichgesetzt werden und somit dem Entsorgungssystem der Siedlungsabfälle unterliegen.

c.2 Abfälle nach Punkt c), die, obwohl sie nicht den intern Siedlungsabfällen gleichgesetzt sind, den Erfordernissen gemäß Punkt 1.1.1. des Beschlusses des Interministeriellen Komitees vom 27.07.1984 entsprechen und somit zur Entsorgung in Deponien der ersten Kategorie zugelassen sind.

c.3 Abfälle nach Punkt c), die, nachdem sie nicht die Erfordernisse gemäß 1.1.1. des Beschlusses des Interministeriellen Komitees vom 27.07.1984 erfüllen, nicht zur Entsorgung in Deponien der ersten Kategorie zugelassen sind, auch wenn nicht giftig – schädlicher Art.

Den Kategorien nach Punkt c.2 und Punkt c.3 werden je nach Eigenschaft und Beschaffenheit auch die in Verarbeitungsräumen anfallenden Abfälle zugeordnet.

d) Krankenhausabfälle, sofern nicht dem Hausmüll gleichgestellt:

Sämtliche Abfälle aus öffentlichen und privaten Strukturen nach Art. 1, Absatz 2/ter der Notverordnung vom 14.12.1988, umgewandelt mit Abänderung in das Gesetz vom 10.02.1989, Nr. 45, worunter man die sanitären Strukturen einschließlich die veterinärmedizinischen versteht, welche aufgrund der geltenden Bestimmungen im Besitze einer Sanitätsermächtigung sein müssen, mit Ausnahme jener Abfälle, die nach Ministerialdekret vom 25.05.1989 für

e) materiali provenienti da demolizioni, costruzioni e scavi costituiti da inerti di demolizione e scavo, materiali ceramici cotti, vetri, rocche e materiali litoidi di costruzione e loro sfridi.

f) macchinari e apparecchiature inutilizzabili e obsoleti, suddivisi in:

f.1 rifiuti di cui al punto f) che rispondendo ai requisiti previsti al punto 1.1.1. della vigente deliberazione del Comitato Interministeriale di data 27.07.1984 sono ammessi allo smaltimento finale negli impianti di discarica di prima categoria.

f.2 rifiuti di cui al punto f) che non rispondendo ai requisiti previsti al punto 1.1.1. della deliberazione del Comitato Interministeriale di data 27.07.1984 non sono ammessi allo smaltimento in impianti di discarica di prima categoria.

g) veicoli a motore, rimorchi e simili fuori uso e loro parti.

### **C) Rifiuti tossici-nocivi:**

Per l'esatta descrizione delle varie categorie e sottoclassi di rifiuti, si rimanda all'allegato "A" del presente regolamento.

Nell'Allegato "A" è riportato anche un elenco dei tipi di rifiuti assegnati alle diverse categorie; questo può essere adeguato in qualsiasi momento alle vigenti disposizioni di legge con ordinanza del sindaco.

### **D) Rifiuti riutilizzabili:**

- a) vetro
- b) carta
- c) cartonaggi
- d) alluminio
- e) ferro
- f) legno
- g) plastica

hausmüllähnlich erklärt werden und tatsächlich gemäß nachfolgendem Artikel 5 der vorliegenden Müllordnung dem Hausmüll gleichgesetzt werden.

e) Material aus Abbruch-, Bau – und Aushubarbeiten, bestehend aus internen Abbruch- und Aushubmaterial, gebranntem keramischen Material, Glas, Gesteinsmaterial und Stein ähnlichem Baumaterial und deren Reste.

f) beschädigte und veraltete Maschinen und Gerätschaften, unterteilt in:

f.1 Abfälle nach Punkt f, die den Voraussetzungen gemäß Punkt 1.1.1. des Beschlusses des Interministeriellen Komitees vom 27.07.1984, in geltender Fassung, entsprechen und zur endgültigen Entsorgung in Deponien der ersten Kategorie zugelassen sind.

f.2 Abfälle nach Punkt f), die den Voraussetzungen gemäß Punkt 1.1.1. des Beschlusses des Interministeriellen Komitees vom 27.07.1984 nicht entsprechen und nicht zur Entsorgung in Deponien der ersten Kategorie zugelassen sind.

g) Motorfahrzeuge, Anhänger u. dergleichen außer Betrieb und deren Teile.

### **C) giftig-schädliche Abfälle :**

Die genaue Beschreibung der einzelnen Kategorien und Unterkategorien von Abfällen ist der Anlage "A" zu entnehmen, welche dieser Verordnung beigefügt wird.

Die Auflistung der den Kategorien zugeordneten Abfallarten ist ebenfalls in Anlage "A" enthalten ; diese kann mit Verordnung des Bürgermeisters jederzeit den geltenden Bestimmungen angepaßt werden.

### **D) wiederverwertbare Abfälle:**

- a) Glas
- b) Papier
- c) Kartone
- d) Aluminium
- e) Eisen
- f) Holz
- g) Plastik

## TITOLO II - ORGANIZZAZIONE DEL SERVIZIO PUBBLICO DI RACCOLTA

### Art. 5

#### Bacino di raccolta di competenza del servizio pubblico

1. Il territorio entro il quale è istituito il servizio di smaltimento di rifiuti urbani interni e di rifiuti speciali assimilati comprende:

- zone di raccolta obbligatoria
- zone di raccolta facoltativa
- zone sprovviste di servizio di raccolta
- zone in cui è attivato un servizio di raccolta stagionale.

2. L'estensione del bacino di raccolta e la delimitazione del perimetro interessato sono riportati nella cartografia allegata che costituisce parte integrante del presente ordinamento.

3. La zona di raccolta obbligatoria comprende, oltre al centro abitato, anche tutti quei fabbricati ubicati entro il raggio di 100 metro dal perimetro servito e che sono ad esso collegati con una strada di accesso. Sono compresi anche i fabbricati situati entro il raggio di 500 metri da un punto di raccolta abilitato. Infine rientrano nella zona di raccolta obbligatoria i fabbricati prospicienti le strade di normale percorrenza dei mezzi di raccolta, a condizione che il punto di raccolta si trovi lungo la strada.

4. La zona di raccolta facoltativa comprende gli insediamenti sparsi e le abitazioni coloniche isolate, servite da servizio pubblico di raccolta. I confini della zona di raccolta facoltativa possono essere modificati con delibera della Giunta Comunale. Si applicano anche a questo caso le distanze indicate al punto 3 di cui sopra.

5. Al di fuori delle zone di raccolta obbligatorie e facoltative (ossia nelle zone non servite), l'organizzazione del servizio, la localizzazione dei siti destinati all'alloggiamento dei contenitori in cui devono essere conferiti i rifiuti vengono decisi di comune accordo con l'utenza; la tariffa per il pagamento del servizio viene calcolata come segue, in base alla distanza (dalla sede stradale):

0 - 500 m 100%

## TITEL II - ORGANISATION DES ÖFFENTLICHEN SAMMELDIENSTES

### Art. 5

#### Einzugsgebiet des öffentlichen Dienstes

1. Das Einzugsgebiet der Gemeinde zur Entsorgung des internen Hausmülls und des diesem gleichgesetzten Sondermülls erstreckt sich auf:

- obligatorische Sammelzonen
- fakultative Sammelzonen
- Zone ohne direkten Abfuhrdienst
- Zone mit saisonalem Abfuhrdienst

2. Die Einzugsgebiete und die Abgrenzung der Zonen sind im beiliegenden Lageplan, der wesentlichen und ergänzenden Bestandteil der vorliegenden Müllordnung bildet, angeführt.

3. Die obligatorische Sammelzone umfasst neben der verbauten Ortschaft all jene Baulichkeiten, die weniger als 100 Laufmeter Straßenlinie von der Zonengrenze entfernt sind und durch eine Erschließungsstraße mit der Zone verbunden sind. Ebenso jene Baulichkeiten, welche bis zu 500 m von einer zugewiesenen Sammelstelle entfernt sind. Ebenso fallen in die obligatorische Sammelzone alle Baulichkeiten, die entlang der Straße der Müllfahrzeuge liegen, vorausgesetzt, dass sich die Sammelstelle auf der Straße befindet.

4. Die fakultative Sammelzone umfasst jene Streusiedlungen und Einzelgehöfte, für welche der öffentliche Sammeldienst durchgeführt wird. Mit eigenem Beschluss des Gemeindefachausschusses können die Grenzen der fakultativen Sammelzone geändert werden. Die unter dem vorhergehenden Absatz 3. genannten Abstände gelten auch für den vorliegenden Fall.

5. Außerhalb der obligatorischen und fakultativen Sammelzone (Zone ohne öffentlichen Sammeldienst) wird in Zusammenarbeit mit den Benutzern die Organisation und die Sammelstellen zur Ablieferung der anfallenden Abfälle festgelegt, wobei bei einem Abstand (Straßenlinie) von:

0 - 500 m 100 %



501 - 5000 m 40%  
5001 - .....m 30%

501 - 5000 m 40 %  
5001 - ..... m 30 %  
des Tarifes berechnet wird.

6. Con delibera della Giunta Comunale possono essere istituite zone di raccolta stagionali oltre i confini del centro abitato.

6. Mit Beschluss des Gemeindeausschusses können saisonale Sammelzonen außerhalb der geschlossenen Ortschaft eingeführt werden.

#### **Art. 6**

#### **Attività di smaltimento dei rifiuti di competenza del comune**

1. In attuazione delle competenze specificate dal seguente articolo il Comune di Moso in Passiria esplica, direttamente e indirettamente, le seguenti attività e servizi di raccolta, recupero e smaltimento dei rifiuti:

a) smaltimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilabili, ovverossia:

- raccolta e smaltimento dei rifiuti urbani interni non ingombranti
- raccolta e smaltimento dei rifiuti urbani interni ingombranti (rifiuti ingombranti)
- raccolta e smaltimento dei rifiuti urbani pericolosi
- raccolta e smaltimento dei rifiuti speciali assimilabili a quelli urbani
- raccolta e smaltimento dei rifiuti urbani esterni

b) smaltimento dei rifiuti speciali non assimilabili ai rifiuti urbani, ovverossia:

- smaltimento dei rifiuti speciali non equiparabili o assimilabili a rifiuti urbani, in base a un accordo con i produttori, compatibilmente con la disponibilità di impianti e con l'idoneità degli impianti disponibili

c) raccolta, trasporto e stoccaggio provvisorio di rifiuti tossici-nocivi in base a un accordo con i produttori anche a scopo di raccolta differenziata e smaltimento di rifiuti provenienti dalla piccola industria, dalle attività agricole e dai servizi

d) raccolta, trasporto e stoccaggio provvisorio di materiali aventi valore commerciale sicuramente suscettibili di recupero.

2. I cittadini sono obbligati, in relazione alle

#### **Art. 6**

#### **Von der Gemeinde durchgeführte Tätigkeiten der Abfallentsorgung**

1. Im Rahmen der im nachfolgenden Artikel aufgezeigten Zuständigkeiten übt die Gemeinde Moos in Passeier entweder direkt oder indirekt folgende Tätigkeiten und Dienstleistungen im Bereich der Sammlung, der Rückgewinnung und der Entsorgung von Abfällen aus :

a) Entsorgung des Hausmülls, einschließlich des diesem gleichgesetzten Sondermülls, und zwar wie folgt :

- Sammlung und Entsorgung des nicht sperrigen internen Hausmülls
- Sammlung und Entsorgung des sperrigen internen Hausmülls (Sperrmüll)
- Sammlung und Entsorgung des gefährlichen Hausmülls
- Sammlung und Entsorgung des dem Hausmüll gleichgesetzten Sondermülls
- Sammlung und Entsorgung des externen Hausmülls

b) Entsorgung des nicht hausmüllähnlichen Sondermülls, und zwar wie folgt :

- Entsorgung der nicht hausmüllähnlichen oder des dem Hausmüll nicht gleichgesetzten Sondermülls, aufgrund einer Vereinbarung mit den Abfallerzeugern, im Rahmen der Verfügbarkeit und Eignung der zur Verfügung stehenden Anlagen.

c) Sammlung, Transport und Zwischenlagerung von giftig-schädlichen Abfällen aufgrund einer Vereinbarung mit den Abfallerzeugern, auch zum Zwecke einer getrennten Sammlung und Entsorgung der Abfälle aus dem Kleingewerbe, Landwirtschaft und Dienstleistungsbetrieben.

d. Sammlung, Transport und Zwischenlagerung von Wertstoffen, die einer gesicherten Wiederverwertung zugeführt werden.

2. Die Bürger sind verpflichtet, nach Maßgabe der

possibilità di smaltimento previste e offerte dall'amministrazione comunale o della comunità comprensoriale, di operare la divisione dei rifiuti.

#### **Art. 7**

##### **Modalità di esecuzione**

1. Le operazioni di raccolta, trasporto, trattamento e smaltimento dei rifiuti assoggettati alle disposizioni del presente ordinamento vengono eseguite dal Comune di Moso in Passiria mediante convenzione con i comuni di San Leonardo i.P. e San Martino i.P. o mediante concessione a terzi.

2. Per un espletamento razionale dei vari servizi di smaltimento il Comune di Moso in Passiria si avvalerà della collaborazione e del coordinamento della Comunità Comprensoriale Burgraviato.

3. Collaborazione con la Comunità Comprensoriale Burgraviato:

- elaborazione dei dati e predisposizione degli stessi per i Comuni;
- armonizzazione e inoltro delle informazioni nel caso di servizi intercomunali;
- definizioni dei criteri a livello intercomunale per la raccolta differenziata di varie sostanze;
- collaborazione nel coordinamento delle attività di raccolta;
- gestione tecnico-amministrativa della raccolta dei rifiuti solidi urbani, del centro di raccolta di frazione riciclabile e delle stazioni intercomunali di compostaggio, nonché controllo dell'attività medesima;
- coordinamento e diffusione di informazioni e di servizi di consulenza per l'utenza estesa a livello intercomunale;
- difesa degli interessi intercomunali nei confronti delle istanze provinciali.

#### **Art. 8**

##### **Installazione dei contenitori per i rifiuti urbani interni ed allestimento dei siti destinati al loro alloggiamento**

1. I contenitori e sacchetti destinati alla raccolta dei rifiuti urbani interni vengono messi a disposizione dal Comune e, di norma, installati a cura dei cittadini, a casa propria o su terreni privati.

2. A fronte di validi motivi documentati (ad

vorgesehenen Entsorgungsmöglichkeiten die von der Gemeindeverwaltung bzw. der Bezirksgemeinschaft Burggrafnamt angeboten werden, die Mülltrennung durchzuführen.

#### **Art. 7**

##### **Führungsform**

1. Die Sammlung, der Transport, die Behandlung und die Entsorgung jener Abfälle, die durch diese Verordnung geregelt werden, wird von der Gemeinde Moos in Passeier mittels Vereinbarung mit den Gemeinden St. Leonhard i.P. und St. Martin i.P. oder über Dritte durchgeführt.

2. Für die rationelle Abwicklung der verschiedenen Entsorgungsdienste wird sich die Gemeinde Moos in Passeier auf die Zusammenarbeit und Koordination der Bezirksgemeinschaft Burggrafnamt stützen.

3. Zusammenarbeit mit der Bezirksgemeinschaft Burggrafnamt:

- Auswertung von Daten sowie Aufbereitung für die Gemeinden;
- Abstimmung und Weiterleitung von Informationen im Falle von übergemeindlichen Diensten;
- Festlegung der übergemeindlichen Kriterien zur getrennten Sammlung der verschiedenen Stoffe;
- Mitwirkung bei der Koordination der Sammeltätigkeiten;
- Verwaltungstechnische Führung der Restmüllsammlung, des Wertstoffzentrums und übergemeindlicher Kompostwerke sowie Überwachung des Betriebes;
- Koordination und Ausgangspunkt der gemeindeübergreifenden Öffentlichkeitsarbeit und Beratungstätigkeit;
- Vertretung der übergemeindlichen Interessen gegenüber Landesstellen

#### **Art. 8**

##### **Aufstellung der Behälter für internen Hausmüll und Ausstattung der jeweiligen Standorte**

1. Die zur Sammlung des internen Hausmülls bestimmten Behälter und Säcke werden von der Gemeinde zur Verfügung gestellt, und müssen in der Regel von den Bürgern im Haus bzw. auf dem privaten Grundstück aufgestellt werden.

2. Aus nachweisbaren Gründen (z.B. Invaliden,

esempio invalidi, portatori di handicap, impossibilità di sistemare i contenitori su un terreno di proprietà privata ecc.), l'utente può far domanda presso il Comune affinché il contenitore venga spostato sul suolo pubblico, in un punto ben preciso.

3. Per lo svuotamento l'utente deve portare i contenitori di rifiuti presso i punti di raccolta indicati dal Comune, nei giorni e negli orari previsti, tenendo conto a questo proposito che il contenitore dev'essere approntato per lo svuotamento non prima della sera precedente.

4. I suddetti centri di raccolta sono ubicati su suolo pubblico. Nel determinarne la posizione si deve tener conto della larghezza della sede stradale e del marciapiede, delle condizioni di traffico e della distanza che l'utenza deve percorrere per accedervi. Questa, di norma, è dell'ordine di 100 m, fino ad arrivare a un massimo di 500 m nei punti in cui il posizionamento del contenitore a una distanza inferiore costituirebbe un intralcio per il traffico e il passaggio dei mezzi di raccolta.

5. La capacità unitaria minima dei contenitori è stabilita dal Comune, tenendo conto di aspetti tecnici e organizzativi.

6. I contenitori rimangono di proprietà del Comune e vengono dati in prestito all'utenza, che deve provvedere alla loro pulizia a scadenze regolari e a norma di legge. L'utente deve rispondere in prima persona di eventuali danneggiamenti dei contenitori e di danni contro terzi. I contenitori per la raccolta dei rifiuti organici da 20 o 120 litri in prima applicazione vengono messi a disposizione degli utenti gratuitamente. Anche questi contenitori devono essere puliti regolarmente.

#### **Art. 9**

##### **Predisposizione dei rifiuti urbani interni e dei rifiuti speciali assimilabili**

1. I rifiuti devono essere conferiti servendosi solo ed esclusivamente dei contenitori e sacchetti assegnati dal Comune. Per ottenere eventuali deroghe è possibile inoltrare domanda al Comune solo in casi speciali motivati.

Behinderte, keine Möglichkeit der Unterbringung auf Privatgrund usw.) kann der Benutzer bei der Gemeinde die Verlegung der Behälter auf gekennzeichnete öffentlicher Fläche beantragen.

3. Zur Entleerung muss der Benutzer die Behälter der Restabfälle zu den von der Gemeinde festgelegten Sammelstellen bringen, unter Einhaltung der Vorgaben bezüglich Tag und Zeitplan, wobei der Behälter frühestens am Vorabend zur Entleerung bereitgestellt werden darf.

4. Genannte Sammelstellen befinden sich auf öffentlichem Grund. Bei der Festlegung derselben wird die Breite der Straße und des Gehsteiges, die Verkehrssituation und die Benutzer zurückzulegende Wegstrecke berücksichtigt, wobei diese in der Regel 100 m betragen darf bzw. in Örtlichkeiten, wo der Verkehr und die Durchfahrt für Müllfahrzeuge beeinträchtigt ist, bis zu 500 m.

5. Das Mindestvolumen der Restmüllbehälter wird von der Gemeinde unter Berücksichtigung organisatorischer und technischer Aspekte festgelegt.

6. Die Behälter verbleiben im Eigentum der Gemeinde, werden den Benutzern im Leihwege übergeben, und sind von diesen regelmäßig und vorschriftsmäßig zu reinigen. Der Benutzer haftet für die Beschädigung der Behälter durch Selbstverschulden, ebenso für Schäden gegenüber Dritte. Die Behälter zu 20 bzw. 120 Liter für die Sammlung des Biomülls werden den Benutzern in erster Anwendung kostenlos zur Verfügung gestellt. Auch diese Behälter sind von den Benutzern regelmäßig zu reinigen.

#### **Art. 9**

##### **Bereitstellung des internen Hausmülls und des diesem gleichgesetzten Sondermülls**

1. Die Übergabe der Abfälle darf ausschließlich über die von der Gemeinde zugeteilten Behälter und Säcke erfolgen. Ausnahmen können nur in begründeten Sonderfällen bei der Gemeinde beantragt werden.

- |  |  |
|--|--|
| <p>2. In particolari casi di necessità il Comune istituirà, direttamente o indirettamente, un servizio a pagamento di fornitura di contenitori per la raccolta di rifiuti ingombranti e di contenitori per la raccolta di rifiuti riutilizzabili.</p>            | <p>2. Bei besonderer Notwendigkeit richtet die Gemeinde entweder direkt oder indirekt gegen Bezahlung einen Dienst ein, bei welchem Behälter zur Sammlung von sperrigen Abfällen und Behälter für wiederverwertbare Abfälle zur Verfügung gestellt werden.</p>                                     |
| <p>3. E' vietato introdurre rifiuti liquidi nei cassonetti e contenitori.</p>  | <p>3. Es ist verboten, flüssige Abfälle in die Müllcontainer und -behälter zu geben</p>  |
| <p>4. I materiali putrescibili e in decomposizione devono essere conferiti in modo che gli involucri di protezione ne impediscano la dispersione nell'ambiente o l'emissione di cattivi odori.</p>   | <p>4. Die verrottenden und sich zersetzenden Stoffe müssen so abgegeben werden, daß die Schutzhülle jegliche Zerstreuung oder jeglichen schlechten Geruch vermeidet</p>  |
| <p>5. Non è consentito l'uso dei contenitori qualora, a causa dell'eccessivo grado di riempimento, non si riesca a chiuderli completamente.</p>  | <p>5. Die Benützung der Behälter ist verboten, wenn der Füllungsgrad keine vollkommene Schließung mehr erlaubt</p>   |
| <p>6. E' tassativamente vietato depositare rifiuti in prossimità di contenitori, anche se confezionati in involucri chiusi.</p>  | <p>6. Es ist strengstens verboten, Abfälle neben den Behältern abzulagern, auch wenn sie in geschlossenen Schutzhüllen verpackt sind.</p>  |
| <p>7. E' altresì assolutamente vietato bruciare rifiuti su terreni e in locali sia pubblici che privati. Analogamente è vietato smaltire i rifiuti attraverso la rete fognaria locale, i corsi d'acqua e i laghi o abbandonarli, più in generale, sul suolo.</p> | <p>7. Ebenso ist das Verbrennen von Abfällen strengstens verboten, sei es auf öffentlichem als auch auf privaten Flächen und Räumen. Gleichfalls verboten ist die Entsorgung der Abfälle über die örtliche Kanalisation, über fließende und stehende Gewässer oder auf Flächen im allgemeinen.</p> |
| <p>8. In caso di violazione delle suddette norme, non si provvederà allo svuotamento dei contenitori e l'ente gestore del servizio di raccolta rifiuti sarà tenuto a sporgere denuncia presso il Comune.</p>   | <p>8. Falls die oben angeführten Vorschriften nicht eingehalten werden, so wird die Entleerung der Behälter nicht vorgenommen und der mit dem Müllsammeldienst Beauftragte ist gehalten, bei der Gemeinde Anzeige zu erstatten.</p>  |
| <p>9. Le disposizioni di cui sopra valgono, in quanto applicabili, anche per lo smaltimento con sacchetti.</p>   | <p>9. Die Bestimmungen des Art. 11 und 12 gelten, sofern anwendbar, auch für die Entsorgung mit Säcken.</p>  |

**Art. 10**  
**Divieto di utilizzo dei contenitori**

1. E' fatto divieto di conferire i seguenti materiali nei contenitori per rifiuti:
- a) rifiuti tossici-nocivi
  - b) rifiuti speciali non assimilabili a rifiuti urbani
  - c) rifiuti pericolosi
  - d) rifiuti per il cui conferimento è stato predisposto un servizio speciale di raccolta e/o un sistema di raccolta differenziata, attuato con modalità di consegna o di ritiro, a scopo di recupero di materiali

**Art. 10**  
**Verbotener Gebrauch der Behälter**

1. Es ist verboten, folgende Stoffe in die Restmüllbehälter zu geben :
- a) giftig-schädliche Abfälle;
  - b) dem Hausmüll nicht gleichgesetzter Sondermüll;
  - c) gefährlicher Hausmüll;
  - d) Abfälle, für deren Abgabe ein besonderer Sammeldienst bzw. getrennte Sammlungen zum Zwecke einer Rückgewinnung von Wertstoffen ( Papier, Karton, Metalle, Glas usw.) sowohl im

riutilizzabili (carta, cartone, metallo, vetro ecc.)

e) liquidi di qualsiasi natura e quantità

f) materiali infiammabili

g) cenere e fuliggine accese o non completamente spente

h) qualsiasi tipo di residuo proveniente da costruzioni, demolizioni e scavi

i) legno, ramaglie, fogliame e quant'altro prodotto dal taglio di piante o dalla manutenzione di orti e prati;

j) rifiuti biologici, nel caso in cui il Comune abbia predisposto uno speciale servizio di raccolta o l'utente provveda autonomamente al compostaggio, previa notifica agli uffici competenti.

#### **Art. 11**

##### **Conferimento di rifiuti ingombranti e scarti verdi**

I rifiuti ingombranti, le ramaglie e l'erba tagliata proveniente da prati, orti e giardini (denominati nel loro insieme "scarti verdi") e i rifiuti biologici possono essere smaltiti secondo la seguente procedura:

**a) I rifiuti ingombranti** possono essere consegnati al servizio di raccolta solo previa separazione del produttore e sotto controllo. A questo scopo sono stati attivati i seguenti procedimenti di raccolta:

Bring - als auch im Holsystem, eingeführt worden sind;

e) Flüssigkeiten jeglicher Beschaffenheit und Menge;

f) brennbare Stoffe;

g) warme Asche und Ruß;

h) jegliche Art von Rückständen aus Bau-, Abbruch- und Grabungsarbeiten;

i) Holz, Reisig, Laubwerk und alles, was sonst noch bei Pflanzenschnitt oder bei der Säuberung von Gemüsegärten oder Grünflächen anfällt;

j) Bioabfälle, falls ein eigener Sammeldienst der Gemeinde eingerichtet ist oder der Benutzer nach amtlicher Meldung die Eigenkompostierung betreibt.

#### **Art. 11**

##### **Abgabe von Sperrmüll und Grünmüll**

Sperrmüll und Rest von Baum- und Grasschnitt aus Grünflächen, Gemüsegärten und bepflanzten Flächen (als Grünabfälle bezeichnet) sowie von Bioabfällen können wie folgt entsorgt werden :

**a) Sperrmüll** kann nur mehr unter vorhergehender Trennung durch den Verursacher und unter Aufsicht abgegeben werden .Folgende Sammelsysteme sind hierfür vorgesehen :

### **1. raccolta ordinaria:**

- conferimento alla piazzola di riciclaggio o
- conferimento in occasione dell'istituzione periodica di servizi di raccolta in cassonetti con personale addetto alla presa in consegna del materiale
- smaltimento diretto, volontario o obbligatorio, presso le apposite discariche, qualora il volume del materiale sia superiore alla capacità della piazzola destinata ad accoglierlo.

### **2. raccolta straordinaria:**

- servizio a pagamento di ritiro "porta a porta" su richiesta dell'utente

#### **b) scarti verdi:**

- consegna presso il deposito comunale di stoccaggio provvisorio della sterpaglia o conferimento diretto all'impianto di compostaggio
- consegna in fascine presso i punti di raccolta istituiti lungo la strada, previa notifica a cadenza stagionale
- servizio a richiesta di frantumazione senza ritiro degli scarti verdi (servizio di trinciatura); il materiale viene poi valorizzato in proprio

Per la fatturazioni previste nel presente articolo si applicano le tariffe rispettivamente deliberate dalla direzione del centro di riciclaggio.

## **Art. 12 Trasporto**

1. Il trasporto dei rifiuti va effettuato mediante appositi mezzi, che devono rispondere agli attuali requisiti igienico-sanitari in termini di caratteristiche strutturali, condizioni operative e manutenzione.

2. I mezzi adibiti alla raccolta e al trasporto dei rifiuti devono rispettare le vigenti norme del codice della strada nel territorio comunale, fatti salvi speciali permessi che possono essere rilasciati dall'amministrazione comunale per consentire un più efficiente svolgimento del servizio pubblico (ad esempio accesso alle zone pedonali, fermata e sosta in zone con divieto ecc.).

3. Il percorso e la frequenza degli interventi del servizio pubblico di raccolta vengono decisi con delibera della Giunta Comunale nel rispetto dei

### **1. ordentliche Sammlung :**

- Abgabe am Recyclinghof oder
- Abgabe bei periodischen Containerdiensten mit kontrollierter Annahme
- Direktanlieferung zur Deponie, freiwillig bzw. verpflichtend, falls die Menge die Kapazität des Recyclinghofes übersteigt.

### **2. außerordentliche Sammlung :**

- Holsammlung auf Abruf unter Bezahlung

#### **b) Grünabfälle :**

- Abgabe am Zwischenlagerplatz (evtl. Recyclinghof) für Strauchschnitt der Gemeinde oder Direktanlieferung am Kompostwerk
- Abgabe in gebündelter Form bei den Strauchschnitt-Straßensammlungen, die jahreszeitlich angekündigt werden
- Zerkleinerungsdienst auf Anfrage ohne Abfuhr der Grünabfälle Häckseldienst), anschließend Eigenverwertung

Für die in diesem Artikel vorgesehene Rechnungslegung werden jeweils die von der Leitung des Recyclinghofes beschlossenen Tarife angewandt.

## **Art. 12 Transport**

1. Der Transport der Abfälle muss mit geeigneten Fahrzeugen durchgeführt werden, deren Eigenschaften, Zustand und Wartung die Erfüllung der hygienisch-sanitären Anforderungen erfüllen müssen

2. Die zur Sammlung und zum Transport verwendeten Fahrzeuge müssen die geltenden Bestimmungen für den Straßenverkehr im Gemeindegebiet beachten, vorbehaltlich besonderer Ermächtigungen, welche von der Gemeindeverwaltung erteilt werden können, um eine bessere Abwicklung des öffentlichen Dienstes zu ermöglichen (z.B. Zufahrt Fußgängerzone, Anhalten und Parken in Zonen mit Halteverbot usw.) .

3. Der Tourenplan und der Abfuhrhythmus des öffentlichen Sammeldienstes wird mit Beschluss des Gemeindeausschusses in Abstimmung mit den

criteri fissati con convenzione con i Comuni di San Leonardo i. P. e San Martino i. P.

4. si autorizzano i lavoratori incaricati del comune a trasportare le frazioni autorizzate dal posto riciclaggio entro l'ambito comunale con le attrezzature in possesso del comune<sup>1</sup>;

#### **Art. 13**

##### **Smaltimento definitivo**

1. Lo smaltimento definitivo dei rifiuti conferiti attraverso il normale servizio di raccolta o speciali strutture dello stesso si effettua esclusivamente presso gli impianti centrali di smaltimento del Comune di San Leonardo i.P. e della Comunità Comprensoriale Burgraviato.

### **TITOLO III – SMALTIMENTO DEI RIFIUTI ORGANICI**

#### **Art. 14**

##### **Raccolta dei rifiuti organici**

1. la raccolta dei rifiuti biologici viene regolamentato dalle seguenti norme:

a) I rifiuti organici devono essere conferiti in appositi contenitori messi a disposizione da parte del Comune. Il servizio è obbligatorio in via di principio per tutte le famiglie e a “altri soggetti” che si trovano sul territorio comunale.

b) Possono essere conferiti come rifiuti organici:

- Resti alimentari ( incluso carne, pesce, formaggio, ecc.)
- Alimentari deperiti (pane, formaggio, ecc.)
- Avanzi di frutta, insalata e verdura;
- Buccie di tropicali (banane, ananas, mango, ecc.)
- Fondi di caffè e tè (incluso filtri)
- Carta da cucina (rotoli, tovaglioli, fazzoletti)
- Fiori, piante da vaso, rifiuti vegetali, incluso la terra
- Guschi d'uovo
- Piccole quantità di erba, fogliame, erbacce.

c) Nel Comune di Moso in Passiria vengono utilizzati esclusivamente contenitori per la raccolta dei rifiuti organici. Alle famiglie e piccole imprese viene messo a disposizione un contenitore da 20 litri, per condomini e imprese più grandi uno o più

in der Vereinbarung mit den Gemeinden St. Leonhard i.P: und St. Martin i.P. erlassenen Kriterien festgelegt.

4. Die beauftragten Gemeindearbeiter werden autorisiert, die ermächtigten Fraktionen aus den Recyclinghöfen mit den Gemeindefahrzeugen innerhalb der Gemeinde zu transportieren<sup>2</sup>;

#### **Art. 13**

##### **Endgültige Entsorgung**

1. Die endgültige Entsorgung der Abfälle, die über den normalen Sammeldienst oder über besondere Strukturen desselben abgegeben werden, erfolgt ausschließlich über die zentralen Entsorgungsanlagen in St. Leonhard i.P. und der Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt.

### **TITEL III - ENTSORGUNG DES BIOMÜLLS (ORGANISCHE ABFÄLLE)**

#### **Art.14**

##### **Sammlung organischer Abfälle**

1. Die Sammlung der organischen Abfälle wird durch folgenden Normen geregelt:

a) die Bioabfälle müssen in den eigens von der Gemeinde bereitgestellten Behältern abgegeben werden. Die Nutzung des Dienstes ist prinzipiell für alle Familien und „andere Nutzer“ verpflichtend, die sich im Gemeindegebiet von Moos befinden.

b) Folgende Abfälle können als Biomüll entsorgt werden:

- Speisereste (inkl. Fleisch, Fisch, Käse, u.ä.)
- Verdorbene Lebensmittel (Brot, Käse, u.ä.)
- Obst-, Salat- und Gemüsereste
- Schalen von Südfrüchten (Bananen, Ananas, Mango u.ä.)
- Kaffee- und Teereste, inkl. Filterbeutel
- Küchenpapier (Küchenrolle, Servietten, Taschentücher),
- Schnittblumen, Topfpflanzen, pflanzliche Abfälle inkl. Erde
- Eierschalen
- Kleinere Mengen Rasenschnitt, Laub und Unkraut;

c) In der Gemeinde Moos in Passeier werden ausschließlich Container zur Sammlung der organischen Abfälle verwendet. Den Familien und Kleinbetrieben werden in der Regel ein 20-Liter-Container, Kondominien und größeren Betrieben

<sup>1</sup>Modificato con delibera del Consiglio comunale n. 28 del 31/07/2017

<sup>2</sup>Abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 28 vom 31.07.2017

contenitori da 120 litri.

d) Nel primo anno di applicazione la tariffa per la raccolta dei rifiuti organici per famiglie ed imprese verrà introitata attraverso la cosiddetta quota fissa. L'applicazione dettagliata della tariffa verrà regolamentata nell'apposito regolamento. La mancata differenziazione di rifiuti organici e rifiuti residui verrà considerato come uso non regolamentare di contenitori e sacchi ai sensi del Tit. VIII di questo regolamento.

ein oder mehrere 120-Liter-Container zur Verfügung gestellt.

d) Im ersten Anwendungsjahr wird die Gebühr für die Sammlung von Biomüll für Familien und Betrieben über die sogenannte Fixquote eingehoben. Die genaue Anwendung des Tarifs wird in der Verordnung über den Müllentsorgungstarif geregelt. Die nicht erfolgte Trennung von Bio- und Restmüll wird als nicht ordnungsgemäße Benutzung der Behälter im Sinne des Titel VIII dieser Verordnung geahndet.



## **TITOLO IV - SMALTIMENTO DEI RIFIUTI SPECIALI E DEI RIFIUTI TOSSICI-NOCIVI O PERICOLOSI**

### **Art. 15**

#### **Obblighi del produttore di rifiuti speciali e di rifiuti tossici-nocivi**

1. I produttori di rifiuti speciali non assimilabili agli urbani e di rifiuti tossici-nocivi devono provvedere al conferimento degli stesso attraverso canali separati da quelli di raccolta dei rifiuti di insediamenti abitati e a proprie spese.

Prima di conferire i rifiuti e di stipulare convenzioni, essi hanno l'obbligo di sincerarsi che la ditta specializzata cui intendono affidare l'incarico del trasporto e/o dello smaltimento dei rifiuti sia in possesso delle necessarie autorizzazioni. E' infatti vietato dare in consegna i suddetti rifiuti ad aziende sprovviste delle necessarie licenze.

2. Le relative disposizioni si applicano in particolare a:

- rifiuti speciali tossici-nocivi provenienti da imprese industriali, commerciali e di servizi
- rifiuti provenienti da ospedali, case di cura e analoghe strutture sanitarie
- scarti di macellazione e similari
- carogne contaminate e infette
- carcasse di automobili, autoveicoli, rimorchi e altri veicoli a motore
- parti di macchine contaminate
- macerie di cantieri edili
- dispositivi a spruzzo e altri rifiuti speciali pericolosi utilizzati in agricoltura; fondamentalmente questi rifiuti vanno smaltiti restituendoli al punto di rivendita
- sistemi di raffreddamento contenenti idrocarburi fluoro-clorati che vanno essenzialmente resi al rivenditore. Il proprietario è tenuto a provvedere al loro smaltimento a norma di legge.

3. Nel caso in cui il produttore chieda di servirsi della piazzola di riciclaggio di San Leonardo i. P. per smaltire i propri rifiuti, egli dovrà attenersi alle norme previste dall'ordinamento dell'azienda e corrispondere la tariffa dovuta.

### **Art. 16**

#### **Stoccaggio dei rifiuti speciali e tossici-nocivi**

## **TITEL IV - ENTSORGUNG DES SONDERMÜLLS UND DER GIFTIG-SCHÄDLICHEN ODER GEFÄHRLICHEN ABFÄLLE**

### **Art. 15**

#### **Pflichten der Erzeuger von Sondermüll und giftig-schädlichen Abfällen**

1. Die Erzeuger von Sondermüll, der dem Hausmüll nicht gleichgesetzt ist, und von giftig-schädlichen Abfällen müssen die Entsorgungswege von jenen der Siedlungsabfälle getrennt halten und auf eigene Kosten die ordnungsgemäße Entsorgung vornehmen. Sie sind verpflichtet, vor der Übergabe der Abfälle und der Unterzeichnung von Verträgen zu überprüfen, dass die Fachunternehmen, derer sie sich für den Transport und/oder die Entsorgung der Abfälle bedienen wollen, über die entsprechenden Genehmigungen verfügen. Es ist verboten, obgenannte Abfälle an Unternehmen zu übergeben, die nicht im Besitz der vorgeschriebenen Ermächtigungen sind.

2. Die entsprechenden Vorschriften gelten insbesondere für:

- giftig-schädlichen Sondermüll aus Produktions-, Dienstleistungs- und Handelsbetrieben;
- Abfälle aus Krankenhäusern, Pflegeanstalten und ähnlichen Strukturen;
- Abfälle aus Schlachtrückständen und ähnliche;
- verseuchte und infektiöse Tierkadaver;
- Autowracks, Kraftfahrzeuge, Anhänger und andere Motorfahrzeuge;
- kontaminierte Maschinenteile;
- Baustellenabfälle;
- Spritzmittel und anderer gefährlicher Sondermüll, welche in der Landwirtschaft eingesetzt werden; grundsätzlich soll die Entsorgung dieser Abfälle mittels Rückgabe an die Verkaufsstellen erfolgen;
- FCKW - haltige Kühlgeräte: diese sollten grundsätzlich dem Handel zurückgegeben werden. Der Besitzer ist verpflichtet, eine ordnungsgemäße Entsorgung vorzunehmen

3. Für den Fall, dass der Abfallerzeuger die Entsorgung über den Recyclinghof St. Leonhard i.P. beantragt, sind die Bestimmungen der Betriebsordnung zu beachten und die beschlossenen Tarife zu entrichten.

### **Art. 16**

#### **Lagerung von Sondermüll und giftig-schädlichen**

## **negli insediamenti produttivi**

1. Fatta salva e impregiudicata ogni altra disposizione e prescrizione, dovendo stoccare nella propria azienda rifiuti speciali non smaltibili attraverso il servizio pubblico di raccolta e rifiuti tossici-nocivi, si dovrà ottemperare alle seguenti norme:

a) i rifiuti in questione devono essere stoccati a parte rispetto agli altri rifiuti prodotti, nel senso che si dovrà provvedere a uno stoccaggio separato per ciascuna frazione a seconda del tipo di trattamento previsto (inertizzazione, combustione ecc.) e/o al loro ammasso in discarica.

b) E' assolutamente vietato conferire i suddetti rifiuti in contenitori o in punti di raccolta destinati al deposito di rifiuti urbani o rifiuti speciali assimilabili.

### **Art. 17**

#### **Rifiuti urbani pericolosi**

1. I rifiuti urbani pericolosi devono essere conferiti separatamente e secondo le modalità indicate nell'apposita ordinanza sindacale. Il relativo servizio di raccolta va considerato parte integrante del normale servizio di ritiro dei rifiuti.

2. Ferma restando la possibilità di modifiche dell'organizzazione e delle modalità di espletamento del servizio, la raccolta differenziata dei rifiuti urbani pericolosi sul territorio comunale è regolata dalle seguenti norme:

##### **a) batterie scariche:**

batterie e pile devono essere conferite nei rispettivi punti di raccolta (rivenditori, piazzola di riciclaggio, appositi contenitori, ecc.). Per la loro raccolta e smaltimento la Comunità Comprensoriale Burgraviato stipulerà una convenzione con una ditta specializzata autorizzata.

##### **b) prodotti farmaceutici:**

i prodotti farmaceutici scaduti o inutilizzati devono essere riposti in appositi contenitori collocati presso le farmacie o consegnati alla piazzola di riciclaggio oppure conferiti direttamente nelle attrezzature mobili destinate alla raccolta di sostanze nocive.

##### **c) prodotti tossici-nocivi o infiammabili:**

I rifiuti tossici-nocivi specificati nell'allegato B del presente ordinamento, dopo essere stati

## **Abfällen in der Produktionsstätte**

1. Unbeschadet anderweitiger Vorschriften und Verpflichtungen ist bei der Lagerung von Sondermüll im eigenen Betrieb, die nicht zur Entsorgung über den öffentlichen Sammeldienst zugelassen sind, sowie bei der Lagerung von giftig-schädlichen Abfällen folgendes zu beachten:

a) Die angesprochenen Abfälle müssen getrennt von jedem anderen erzeugten Abfall gelagert werden, wobei für jede Abfallfraktion, mit Bezug auf die vorgesehene Behandlung (Inertisierung, Verbrennung usw.) und/oder Ablagerung in einer Deponie, eine getrennte Lagerung erfolgen muss.

b) Es ist strengstens verboten, die besagten Abfälle in Behältern oder auf Sammelstellen abzugeben, welche für die Aufnahme des Hausmülls oder des diesem gleichgestellten Sondermülls bestimmt sind.

### **Art. 17**

#### **Gefährlicher Hausmüll**

1. Der gefährliche Hausmüll muss getrennt und in der Art und Weise, wie mit eigener Verordnung des Bürgermeisters festgesetzt, abgegeben werden. Der entsprechende Sammeldienst ist als ein Teil des normalen Dienstes der Müllabfuhr anzusehen.

2. Vorbehaltlich der Möglichkeit von Änderungen in der Organisation und in der Art und Weise der Durchführung des Dienstes wird die getrennte Sammlung des gefährlichen Hausmülls in der Gemeinde wie folgt durchgeführt:

##### **a) Altbatterien :**

Batterien und Knopfzellen müssen bei den Sammelstellen (Verkaufsstellen, Recyclinghof, eigenen Behältern usw.) zurückgegeben werden. Für die Sammlung und die Entsorgung wird über die Bezirksgemeinschaft Burggrafentamt ein eigener Vertrag mit einem ermächtigten Fachunternehmen abgeschlossen.

##### **b) Medikamente :**

Die verfallenen oder nicht verwendeten medizinische Mittel müssen in den eigens aufgestellten Behältern in den Apotheken oder auf dem Recyclinghof oder direkt bei der mobilen Schadstoffsammlung abgegeben werden.

##### **c) Giftig-schädliche und/oder entzündbare Produkte :**

Die in der Anlage B zu dieser Verordnung aufgezählten giftig schädlichen Abfälle können

inizialmente riposti in luogo riservato e lontano dalla portata dei bambini, possono essere conferiti solo ed esclusivamente nei contenitori fissi o mobili presso i centri di raccolta predisposti dal Comune oppure in una piazzola di riciclaggio.

nach der anfänglichen Lagerung in einem eigenen und für Kinder unzugänglichen Raum ausschließlich in die fest installierten oder mobilen Behälter der von der Gemeinde eingerichteten Sammelstellen oder im Recyclinghof abgegeben werden.

**Art. 18****Raccolta differenziata a scopo di riutilizzo**

1. In osservanza dei criteri emanati dalla Comunità Comprensoriale Burgraviato, si predispongono - con ordinanza del Sindaco - raccolte differenziate che consentano di recuperare materiali a scopo di riciclaggio. Le raccolte differenziate possono essere condotte anche in seguito a convenzioni con altri enti, associazioni di categoria o ditte private.

Le ordinanze stabiliscono se l'adesione al sistema di raccolta differenziata abbia carattere obbligatorio o facoltativo e per quali categorie professionali sia vincolante.

2. E' obbligatorio servirsi delle infrastrutture destinate alla raccolta differenziata per il conferimento di bottiglie e altri recipienti a perdere in vetro, nonché di rifiuti cartacei, quali giornali, riviste, libri, tabulati, materiale d'archivio e simili. Le strutture disponibili in tal senso sono:

- centri di raccolta materiali riutilizzabili del Comune
- piazzola di riciclaggio San Leonardo i.P.
- piattaforme per la raccolta di materiali riutilizzabili (carta, vetro, lattine)
- raccolta cartoni.

3. I materiali da assoggettare a raccolta differenziata vengono definiti in base ai criteri di un'effettiva possibilità di valorizzazione e tenendo conto dei costi della raccolta e dell'esistenza di quantitativi che giustificano tale intervento.

**Art. 18****Getrennte Sammlung zum Zwecke der Wiederverwertung**

1. In Abstimmung mit den von der Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt erlassenen Kriterien werden durch Verordnung des Bürgermeisters getrennte Sammlungen eingerichtet, welche die Rückgewinnung von Materialien zum Zwecke der Wiederverwertung ermöglichen. Die getrennten Sammlungen können auch mittels Vereinbarung mit anderen Körperschaften, Berufsverbänden oder privaten Firmen erfolgen.

Die Verordnungen bestimmen, ob die Beteiligung an den getrennten Sammlungen gezwungenermaßen oder freiwillig zu erfolgen hat und für welche Berufskategorien sie verpflichtend sind.

2. Es ist Pflicht, die für die getrennte Sammlung zur Verfügung gestellten Infrastrukturen für die Abgabe von Flaschen und sonstigen Einwegbehältern aus Glas und von Papierabfällen, bestehend aus Zeitungen, Zeitschriften, Büchern, Computerausdrucken, Archivmaterial u.dgl. zu benützen. Die Strukturen sind :

- Minirecyclinghöfe der Gemeinde
- der Recyclinghof St. Leonhard i.P.
- die Wertstoffinseln (Papier, Glas, Dosen)
- die Kartonagensammlung

3. Die getrennt zu sammelnden Stoffe werden nach den Kriterien der Verwertungswahrheit und bezüglich Sammelaufwand und vertretbarer Erfassungsmenge festgelegt.

**TITOLO VI - DISPOSIZIONI RELATIVE  
ALLO SMALTIMENTO DI RIFIUTI URBANI  
ESTERNI**

**Art. 19**

**Esecuzione del servizio di smaltimento di rifiuti urbani esterni**

1. Le operazioni di raccolta, movimentazione, trasporto e smaltimento dei rifiuti esterni vengono svolte in economia dal servizio di nettezza urbana del Comune.

**Art. 20**

**Servizio di nettezza urbana**

1. I limiti del territorio entro cui si effettua il servizio di nettezza urbana vengono fissati con ordinanza del Sindaco e comprendono essenzialmente le seguenti strade e superfici:

- tutte le strade e i sentieri soggetti a pubblico transito, indipendentemente dal fatto che siano di proprietà del Comune; verde pubblico;

- cimiteri.

2. Nell'ambito del territorio di propria competenza il servizio di nettezza urbana effettua anche la raccolta dei rifiuti ammassati lungo le rive dei canali aperti e dei corsi d'acqua.

3. Nell'ambito del territorio di estensione del servizio di nettezza urbana, il Comune provvede all'installazione e allo svuotamento periodico dei cestini dei rifiuti a disposizione degli utenti del suolo pubblico.

4. E' vietato servirsi di questi cestini per lo smaltimento di rifiuti urbani interni e rifiuti ingombranti.

5. Agli utilizzatori di superfici, strade e piazze pubbliche o di uso pubblico si fa divieto di abbandonare o disperdere rifiuti di qualsiasi genere e in qualsiasi quantità. Questi rifiuti vanno posti negli appositi cestini.

**TITEL VI - BESTIMMUNGEN BETREFFEND  
DIE ENTSORGUNG VON EXTERNEM  
HAUSMÜLL**

**Art. 19**

**Durchführung des Entsorgungsdienstes von externem Hausmüll**

1. Die Dienste betreffend die Sammlung, die Entfernung, den Transport und die Entsorgung des externen Hausmülls werden von der Gemeinde in Eigenregie durchgeführt.

**Art. 20**

**Straßenreinigungsdienst**

1. Die Grenzen der Zonen, in denen der Dienst der Straßenreinigung durchgeführt wird, werden durch Verordnung des Bürgermeisters festgesetzt und umfassen grundsätzlich nachfolgende Straßen und Flächen :

- alle für den öffentlichen Gebrauch zugänglichen und benutzten Straßen und Gehwege, unabhängig, ob sie sich im Eigentum der Gemeinde befinden oder nicht; - öffentliche Grünflächen ;  
- Friedhofsgelände.

2. Innerhalb des Einzugsgebietes übernimmt die Straßenreinigung außerdem auch die Sammlung der Abfälle, welche an den Ufern der offenen Kanäle und Wasserläufe abgelagert sind.

3. Innerhalb des Einzugsgebietes der Straßenreinigung sorgt die Gemeinde für die Aufstellung und die periodische Entleerung der Abfallbehälter, die den Benützern der öffentlichen Flächen zur Verfügung stehen.

4. Es ist verboten, diese Behälter für die Abgabe von internem Hausmüll und Sperrmüll zu benutzen.

5. Den Benützern von Flächen, Straßen und Plätzen, die öffentlich sind oder der öffentlichen Nutzung unterliegen, ist es untersagt, Abfälle jeglicher Art und Menge liegen zu lassen oder wegzuworfen. Diese Abfälle müssen in die eigens dafür aufgestellten Abfallbehälter geworfen werden

### **Art. 21**

#### **Carico e scarico di materiali e merci**

1. Con riguardo alle operazioni di carico, scarico e trasporto di materiali e merci svolti su suolo pubblico che comportino la produzione di rifiuti di qualsiasi genere, il produttore, a conclusione dei lavori, deve provvedere a ripulire le aree interessate.
2. In caso di inadempienza, interverrà direttamente il Comune, a spese del trasgressore, con contemporanea imposizione delle sanzioni previste dalle vigenti leggi.

### **Art. 22**

#### **Pulizie di cantieri edili allestiti sul suolo pubblico**

1. Chiunque eserciti attività di costruzione, ristrutturazione o manutenzione di fabbricati che comportino l'occupazione/sfruttamento di suolo pubblico, ha l'obbligo di provvedere, sia quotidianamente che al termine dei lavori, a tenere e, rispettivamente, a lasciare le aree occupate perfettamente pulite e sgombre da rifiuti, resti e residui di qualsiasi genere. Tali obblighi si applicano anche alle superfici su cui siano in corso lavori stradali o di costruzione di infrastrutture di qualsiasi tipo.

### **Art. 23**

#### **Manifestazioni pubbliche**

1. Gli enti, associazioni o organizzazioni che intendano organizzare feste e manifestazioni, anche non a scopo di lucro, su strade, piazze e superfici pubbliche, hanno l'obbligo di comunicare al Comune il programma dell'iniziativa, indicando le aree richieste o occupate, nonché di provvedere, direttamente o attraverso accordi con il Comune, alla pulizia di dette superfici, strade e piazze al termine della manifestazione.
2. Gli eventuali oneri finanziari straordinari che il servizio pubblico dovesse trovarsi a sostenere vengono addebitati agli organizzatori della manifestazione attraverso l'esazione di una tassa giornaliera.

### **Art. 21**

#### **Auf- und Abladen von Waren und Material**

1. Bringt eine auf öffentlichen Flächen ausgeübte Tätigkeit des Aufladens, Abladens und des Transportes von Waren und Material die Erzeugung von Abfällen jeglicher Art mit sich, muss vom Erzeuger nach Abschluss der Arbeiten für die Reinigung der betroffenen Flächen gesorgt werden.
2. Im Falle einer Nichtbefolgung wird die Reinigung direkt von der Gemeinde auf Kosten des Übertreters durchgeführt, bei gleichzeitiger Anwendung der von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Sanktionen.

### **Art. 22**

#### **Säuberung von Baustellen auf öffentlichen Flächen**

1. Wer Tätigkeiten betreffend den Bau, den Umbau oder die Instandhaltung von Gebäuden mit Besetzung / Benutzung von öffentlichen Flächen ausübt, ist verpflichtet, sowohl täglich als auch nach Abschluss der Arbeiten die Flächen vollkommen sauber und aufgeräumt von Abfällen, Rückständen und Resten jeglicher Art zu halten bzw. zu hinterlassen. Diese Bestimmungen gelten auch für die Flächen, auf denen Straßenarbeiten und die Verwirklichung von Infrastrukturen jeglicher Art durchgeführt werden.

### **Art. 23**

#### **Öffentliche Veranstaltungen**

1. Körperschaften, Vereine oder Organisationen, die beabsichtigen, auch ohne Gewinnzweck, Feste und Veranstaltungen auf Straßen, Plätzen oder öffentlichen Flächen abzuhalten, sind verpflichtet, der Gemeinde das Programm der Veranstaltung mit Hinweis auf die effektiv in Anspruch genommenen oder verwendeten Flächen mitzuteilen und direkt oder mittels Vereinbarung mit der Gemeinde für die Reinigung der Flächen, Plätze oder Straßen nach deren Benützung zu sorgen.

2. Die eventuellen außerordentlichen finanziellen Belastungen, die sich für den öffentlichen Dienst ergeben, werden den Trägern der Veranstaltung mittels Einhebung einer Tagesgebühr angerechnet.

**3.** L'autorizzazione della manifestazione è subordinata all'impegno da parte degli organizzatori ad adottare opportune misure volte a limitare, per quanto concretamente possibile, la produzione di rifiuti (ad esempio attraverso l'introduzione di un sistema di separazione dei rifiuti, l'uso di stoviglie riutilizzabili, ecc.)

**Art. 24**  
**Pulizia delle superfici non occupate antistanti esercizi pubblici**

**1.** I gestori di pubblici esercizi, titolari di concessioni di aree pubbliche, come ad esempio bar, alberghi, locali pubblici, ristoranti ecc., devono provvedere alla regolare pulizia delle superfici pubbliche occupate, predisponendo appositi contenitori indipendentemente dai tempi in cui viene effettuato lo spazzamento della rispettiva via o piazza da parte dell'apposito servizio.

**2.** Le stesse disposizioni valgono anche per esercenti o utenze commerciali le cui antistanti superfici, a causa della particolare attività svolta, come la vendita di spuntini (ad esempio pizza al taglio), o di bibite in lattina, chioschi stagionali e simili, sono generalmente imbrattate da resti di alimenti o dalle confezioni dei prodotti acquistati.

**3.** I rifiuti così raccolti devono essere conferiti secondo le stesse prescrizioni in vigore per i rifiuti solidi urbani interni.

**4.** Alla chiusura dell'esercizio la superficie occupata o comunque la zona antistante il locale devono essere perfettamente pulite.

**Art. 25**  
**Pulizia delle superfici occupate da spettacoli viaggianti**

**1.** Le superfici occupate da spettacoli viaggianti e luna park devono essere tenute pulite, a cura dell'utente, per tutta la durata del loro utilizzo e riconsegnate in buono stato di pulizia.

**2.** L'ordinanza con cui si autorizza lo sfruttamento temporaneo delle superfici deve impartire precise disposizioni in merito alla raccolta e al

**3.** Die Genehmigung der Veranstaltung erfolgt nach Verpflichtung seitens des Veranstalters zur Anwendung müllvermeidender Maßnahmen im Rahmen der praktischen Möglichkeiten (z.B. Mülltrennung und Verwendung von Mehrweggeschirr usw.).

**Art. 24**  
**Reinigung von Freiflächen vor den öffentlichen Lokalen**

**1.** Die Betreiber von öffentlichen Lokalen, die Inhaber von Konzessionen öffentlicher Flächen wie Bars, Hotels, Gastwirtschaften, Restaurants u.dgl. sind, müssen für eine regelmäßige Reinigung der besetzten öffentlichen Flächen sorgen, indem sie auch geeignete Abfallbehälter aufstellen, unabhängig von den Zeiten, in welchen der zuständige Dienst die Reinigung der betroffenen Straßen und Plätze vornimmt.

**2.** Gleiche Verpflichtungen gelten für die Betreiber von öffentlichen Lokalen oder Betrieben, deren externe Flächen wegen ihrer besonderen Tätigkeit, wie dem Verkauf von Kleinimbissen (z.B. Pizza) oder von Getränken in Dosen, saisonale Kioske u.dgl., üblicherweise durch Rest oder Verpackungen der verkauften Waren verschmutzt sind

**3.** Die auf diese Weise gesammelten Abfälle müssen nach den gleichen Bestimmungen, die für den festen internen Hausmüll gelten, abgegeben werden.

**4.** Bei Schließung des Lokales muss die zur Verfügung gestellte Fläche oder jedenfalls der Platz vor dem Lokal vollständig gesäubert werden.

**Art. 25**  
**Reinigung der für Wandervorstellungen bestimmten Flächen**

**1.** Die von Wandervorstellungen und Vergnügungsparks besetzten Flächen müssen während der Nutzung sauber gehalten und von den Benutzern in sauberem Zustand zurückgelassen werden.

**2.** Die Verordnung, mit welcher die zeitweilige Benützung der Flächen genehmigt wird, muss Auflagen hinsichtlich der Sammlung und Abgabe

conferimento dei rifiuti prodotti, tenendo conto, in particolare, dell'afflusso di visitatori e dell'eventuale stazionamento di camper, in cui è alloggiato il personale addetto all'allestimento dello spettacolo e/o del luna park.

**3.** Qualsiasi onere finanziario derivante alla necessità di intensificare o di impegnare oltre l'ordinario i normali servizi di nettezza urbana è a carico del gestore dell'impresa commerciale, che a questo proposito dovrà versare una cauzione prima di ottenere l'autorizzazione.

**Art. 26**  
**Obblighi di chi conduce animali domestici su suolo pubblico**

**1.** Le persone che portano a passeggio cani o altri animali su strade e superfici pubbliche, ivi comprese le aree verdi, sono tenute ad evitare di sporcarle con gli escrementi degli animali.

**2.** A questo riguardo devono provvedere personalmente ad eliminare e rimuovere gli escrementi solidi.

**Art. 27**  
**Pulizia dei mercati**

**1.** I titolari di concessioni e i proprietari di bancarelle coperte o scoperte site su aree pubbliche o di uso pubblico hanno l'obbligo di tenere pulita la superficie sottostante e prospiciente il loro banco di vendita e di gettare i rifiuti di qualsiasi genere, prodotti nell'esercizio della loro attività, nei contenitori all'uopo predisposti dal servizio di nettezza urbana. In particolare, dovranno attenersi alle norme che regolano la separazione delle diverse frazioni.

**Art. 28**  
**Esercizi stagionali, piscine e campeggi**

**1.** Gli esercizi stagionali, piscine e campeggi che svolgono la loro attività all'aperto devono comunicare al Comune la data di apertura con almeno 15 (quindici) giorni d'anticipo, per poter consentire un regolare espletamento del servizio di raccolta.

**2.** E' dovere del titolare della licenza provvedere

der erzeugten Abfälle beinhalten, und zwar unter Berücksichtigung sowohl des Zuschauerzuflusses als auch des eventuellen Aufenthaltes von Wohnwagen, in denen die mit der Vorstellung und/oder dem Aufbau des Vergnügungsparks beschäftigten Personen untergebracht sind.

**3.** Jede finanzielle Belastung, verbunden mit einer Verstärkung oder einer außerordentlichen Verpflichtung des üblicherweise geleisteten Dienstes, fällt zu Lasten der Betreiber, wobei vor der Ausstellung der Genehmigung eine Kautions hinterlegen ist.

**Art. 26**  
**Pflichten für jene, die Haustiere auf öffentlichen Flächen ausführen**

**1.** Die Personen, die Hunde oder andere Tiere auf öffentlichen Straßen und Flächen, einschließlich der Grünflächen, ausführen, sind verpflichtet, jegliche Verunreinigung durch Exkremente zu vermeiden.

**2.** In diesem Sinne müssen sie persönlich für die Beseitigung und die Abfuhr der festen Exkremente sorgen.

**Art. 27**  
**Reinigung der Märkte**

**1.** Die Konzessionsinhaber und die Besetzer von bedeckten oder unbedeckten Verkaufsstellen auf öffentlichen und für den öffentlichen Gebrauch bestimmten Flächen, müssen den Boden unter und um die betreffenden Verkaufsstellen sauber halten und jegliche Art von Abfällen, die aus ihrer Tätigkeit stammen, in die eigens vom Sammeldienst bereitgestellten Behälter werfen. Insbesondere ist auf die Einhaltung der Bestimmungen hinsichtlich Trennung der einzelnen Abfallfraktionen zu achten.

**Art. 28**  
**Saisonbetriebe, Schwimmbäder und Campingplätze**

**1.** Im Freien arbeitende Saisonbetriebe, Schwimmbäder und Campingplätze müssen die Aufnahme des Betriebes mindestens 15 (fünfzehn) Tage vorher der Gemeinde mitteilen, um eine geregelte Führung der Müllsammlung zu ermöglichen.

**2.** Es ist Pflicht der Inhaber, die eventuell auf ihrem



quotidianamente allo svuotamento dei contenitori eventualmente prediposti nel territorio da lui occupato. Betriebsgelände aufgestellten Abfallbehälter täglich zu entleeren.

3. I gestori sono tenuti ad invitare la loro clientela a separare i rifiuti riutilizzabili.

3. Die Betreiber sind verpflichtet, ihre Kunden zur Trennung der wiederverwertbaren Abfälle anzuregen.

#### **Art. 29**

##### **Pulizia dei terreni non edificati**

1. I proprietari o usufruttuari di terreni non edificati hanno il dovere di tenerli sempre sgombri da rifiuti. Tale obbligo si riferisce anche ai rifiuti abbandonati da terzi.

2. In caso di disarica non autorizzata dei rifiuti nei suddetti terreni, anche ad opera di terzi e/o di ignoti, il proprietario degli stessi, eventualmente in solido con chi di fatto ne usufruisce, viene obbligato a mezzo di ordinanza, previo sollecito, a riportare il terreno nelle condizioni originali e di sgombrare e asportare i rifiuti ammassativi abusivamente.

#### **Art. 29**

##### **Reinigung der nicht bebauten Grundstücke**

1. Die Eigentümer oder die Verfügungsberechtigten nicht bebauter Grundstücke müssen diese ständig von Abfällen freihalten. Dies gilt auch für die Ablagerung der Abfälle durch Dritte.

2. Im Falle einer unerlaubten Ablagerung von Abfällen auf den obgenannten Grundstücken, auch seitens Dritter und/oder Unbekannter, wird der Eigentümer des Grundstückes eventuell solidarisch mit denen, die die Verfügbarkeit der Flächen haben, durch eine Verordnung nach vorheriger Aufforderung zur Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes und zur Entfernung und Abfuhr der widerrechtlich abgelagerten Abfälle verpflichtet.

### **TITOLO VII - DIVIETI E PROVVEDIMENTI**

### **TITEL VII - VERBOTE UND MASSNAHMEN**

#### **Art. 30**

##### **Divieti e obblighi**

1. Su tutto il territorio comunale è vietato l'abbandono, lo scarico e il deposito non autorizzato di rifiuti e residui di qualsiasi genere, natura ed entità sul suolo pubblico o su terreni privati di pubblico accesso, anche se chiusi in sacchi o contenuti in recipienti.

2. Lo stesso decreto vale anche per rii, corsi d'acqua, fossati, dighe, rive, ecc.

3. In caso di accertata inadempienza di tali disposizioni e nella misura in cui ciò sia motivato da ragioni igienico-sanitarie o ambientali, il Sindaco o le autorità competenti hanno facoltà di disporre con propria ordinanza lo sgombero entro una determinata scadenza e a totale carico degli interessati i rifiuti ammassati sul loro terreno.

#### **Art. 30**

##### **Verbote und Verpflichtungen**

1. Im gesamten Gemeindegebiet ist es verboten, Abfälle und Reste jeglicher Art, Beschaffenheit und Ausmaßes, widerrechtlich auf öffentlichen oder öffentlich genutzten Privatflächen wegzuworfen, zu verschütten oder abzuladen, auch wenn diese in Säcken eingeschlossen oder in Behälter gefasst sind.

2. Dasselbe Verbot gilt für Gerinne, Wasserläufe, Gräben, Dämme, Ufer usw.:

3. Bei Nichtbeachtung dieser Vorschriften und sofern es hygienisch-sanitäre oder umweltmäßige Gründe erfordern, verfügt der Bürgermeister oder die hierfür befugte Behörde mit eigener Verordnung, dass die Betroffenen die angehäuften Abfälle innerhalb einer festgelegten Frist auf eigene Rechnung entfernen müssen.

**Art. 31****Disposizioni necessarie e urgenti**

1. Qualora lo richiedano situazioni eccezionali e urgenti di necessità per la salvaguardia della sanità pubblica e dell'ambiente, il Sindaco, nell'ambito delle proprie competenze, ha facoltà di imporre l'adozione temporanea di particolari modalità di smaltimento dei rifiuti, anche in deroga alle vigenti norme.

**Art. 31****Notwendige und dringende Verordnungen**

1. Wenn außergewöhnliche und dringende Notwendigkeiten zum Schutze der öffentlichen Gesundheit oder der Umwelt es erfordern, kann der Bürgermeister im Rahmen seiner Zuständigkeiten die zeitweilige Anwendung spezieller Formen der Abfallentsorgung, auch in Abweichung der geltenden Bestimmungen, verordnen.

**TITOLO VIII - CONTROLLI, SANZIONI ED ENTRATA IN VIGORE DELL'ORDINAMENTO**

**TITEL VIII - KONTROLLEN, STRAFEN UND INKRAFTTRETEN DER VERORDNUNG**

**Art. 32****Controlli**

1. All'accertamento di eventuali contravvenzioni alle disposizioni contenute nel presente ordinamento dei rifiuti sono preposti i Vigili Urbani, i servizi di igiene ambientale, il personale incaricato dal Comune e gli addetti alla raccolta dei rifiuti.

2. Gli incaricati inoltre sono autorizzati ad effettuare in qualsiasi momento sondaggi a scopo di controllo.

**Art. 32****Kontrollen**

1. Verstöße gegen die Bestimmungen der vorliegenden Müllordnung werden von der Gemeindepolizei, vom Umweltberater, vom beauftragten Personal der Gemeinde und durch das Personal, welches mit der Einsammlung der Abfälle beauftragt wurde, festgestellt.

2. Darüber hinaus sind die beauftragten Personen befugt, jederzeit stichprobenartige Kontrollen vor Ort durchzuführen.

**Art. 33****Sanzioni**

1. Fatte salve le sanzioni previste dalle leggi speciali, chiunque contravvenga alle prescrizioni del presente ordinamento dei rifiuti è punito con una sanzione pecuniaria di ammontare variabile entro i limiti minimo e massimo stabiliti, riportati nel regolamento sulla vigilanza e sulle sanzioni in tema di servizio di smaltimento dei rifiuti solidi urbani.

**Art. 33****Strafen**

1. Unbeschadet der von den Sondergesetzen vorgesehenen Strafen wird jedermann, der den Vorschriften der vorliegenden Müllordnung zuwiderhandelt, mit einer Geldstrafe im festgesetzten Mindest- und Höchstausmaß, gemäß der Verordnung über die Kontrollen und Strafbestimmungen im Bereich Müllentsorgungsdienst bestraft.

**Art. 34****Entrata in vigore dell'ordinamento dei rifiuti**

1. Una volta espletate le verifiche regolamentari da parte del Comitato Regionale di Controllo, il presente ordinamento verrà esposta per 15 (quindici) giorni all'Albo Pretorio ed entrerà in vigore nell'ultimo giorno di tale seconda pubblicazione.

2. Il presente ordinamento annulla ogni precedente

**Art. 34****Inkrafttreten der Müllordnung**

1. Die vorliegende Müllordnung wird nach erfolgter Überprüfung durch die Gemeindeaufsichtsbehörde für den Zeitraum von 15 (fünfzehn) Tagen an der Amtstafel der Gemeinde veröffentlicht und tritt am letzten Tag dieser zweiten Veröffentlichung in Kraft.

2. Jede bisherige Bestimmung, die mit dem

disposizione contraria o difforme rispetto all'attuale disciplina. vorliegenden Reglement in Widerspruch oder in Unvereinbarkeit steht, ist abgeschafft.

**3.** In tutti i casi che non vengono espressamente disciplinati dal presente ordinamento si applicano le disposizioni degli ordinamenti comunali in materia di igiene, forze dell'ordine e fognature, nonché le vigenti norme statali e regionali in materia di smaltimento dei rifiuti.

**3.** Für alle jene Fälle, die nicht ausdrücklich durch die vorliegende Müllordnung geregelt sind, finden die Bestimmungen der Gemeindeordnungen für Hygiene, Polizeiwesen, Kanalisierungsdienste sowie die geltenden Bestimmungen des Staates und des Landes im Bereich der Abfallentsorgung Anwendung.

**Rifiuti tossici e nocivi****Giftig-schädliche Abfälle**

Rientrano nella categoria dei cosiddetti rifiuti tossici e nocivi tutti i rifiuti speciali prodotti da:

- a) la lavorazione industriale, l'attività agricola, l'artigianato e il settore dei servizi,
- b) i rifiuti di ospedali, centri di degenza, ecc.,
- c) i residui del trattamento dei rifiuti e della depurazione delle acque di scarico, contenenti sostanze che in determinate quantità e/o concentrazioni costituiscono un pericolo per la salute e l'ambiente.

In die Kategorie der sogenannten giftig-schädlichen Abfälle (rifiuti tossici e nocivi) fallen all jene Sonderabfälle, welche aus:

- a) der industriellen Verarbeitung, der landwirtschaftlichen Tätigkeit, dem Handwerk und dem Dienstleistungssektor,
- b) Abfällen aus Krankenhäusern, Pflegeheimen u. dgl.,
- c) aus Resten aus der Abfallbehandlung und Abwässerreinigung, herrühren und welche Substanzen beinhalten, welche mengenmäßig und/oder in konzentrierter Form eine Gefahr für die Gesundheit und die Umwelt darstellen.

<u>Elenco delle sostanze tossiche e nocive (sostanze pericolose):</u>	<u>Auflistung der giftig-schädlichen Stoffe (gefährliche Substanzen):</u>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- arsenico e suoi composti;</li> <li>- mercurio e suoi composti;</li> <li>- cadmio e suoi composti;</li> <li>- tallio e suoi composti;</li> <li>- berillio e suoi composti;</li> <li>- composti di cromo esavalente;</li> <li>- piombo e suoi composti;</li> <li>- anitomo e suoi composti;</li> <li>- fenolo e suoi composti;</li> <li>- cianuri organici e inorganici;</li> <li>- isocianati;</li> <li>- composti alogenati, esclusi i polimeri inerti e altre sostanze riportate da questa lista;</li> <li>- solventi clorati;</li> <li>- solventi organici;</li> <li>- biocidi e fitofarmaci;</li> <li>- prodotti del catrame o rifiuti catramosi della raffinazione o distillazione;</li> <li>- composti farmacologici;</li> <li>- perossidi, clorati, perchlorati e ossidi di azoto;</li> <li>- etere;</li> <li>- sostanze chimiche di laboratori ignoti e/o sostanze di cui sono ignote le ripercussioni nocive sull'ambiente;</li> <li>- amianto (polveri e fibre libere);</li> <li>- selenio e suoi composti;</li> <li>- tellurio e suoi composti;</li> <li>- composti policiclici aromatici (cancerogeni);</li> <li>- metalcarbonili;</li> <li>- composti di rame solubili;</li> <li>- acidi e sostanze basiche utilizzate per il trattamento delle superfici metalliche;</li> <li>- policlorobifenili, policlorotriifenili e loro miscele.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Arsen und dessen Verbindungen;</li> <li>- Quecksilber und dessen Verbindungen;</li> <li>- Kadmium und dessen Verbindungen;</li> <li>- Thallium und dessen Verbindungen;</li> <li>- Beryllium und dessen Verbindungen;</li> <li>- Verbindungen von sechswertigem Chrom;</li> <li>- Blei und dessen Verbindungen;</li> <li>- Anitom und dessen Verbindungen;</li> <li>- Phenol und dessen Verbindungen;</li> <li>- Cyanide, organisch und anorganisch;</li> <li>- Isocyanate;</li> <li>- halogenierte Verbindungen, außer inerte Polymere und andere in diesem Verzeichnis</li> <li>- aufgeführte Stoffe;</li> <li>- chlorierte Lösungsmittel;</li> <li>- organische Lösungsmittel;</li> <li>- Biocide und Pflanzenschutzmittel;</li> <li>- Teerprodukte oder teerhaltige Abfälle aus der Raffination oder Destillation;</li> <li>- pharmakologische Verbindungen;</li> <li>- Peroxid, Chlorate, Perchlorate und Stickoxide;</li> <li>- Äther;</li> <li>- chemische Substanzen aus Labors unbekannter Art und/oder Substanzen, deren schädliche Einflüsse auf die Umwelt nicht bekannt sind;</li> <li>- Asbest (Staub und Faser);</li> <li>- Selen und dessen Verbindungen;</li> <li>- Tellur und dessen Verbindungen;</li> <li>- polycyclische, aromatische Verbindungen (krebserregend);</li> <li>- carbonile Metalle;</li> <li>- lösliche Kupferverbindungen;</li> <li>- Säure und basische Stoffe, die der Metalloberflächenbehandlung dienen;</li> <li>- Polychlorobiphenile, Polychlorotriphenile und deren Mischungen.</li> </ul>
<p><b>NB:</b> Con riguardo alla concentrazione e alla quantità delle sostanze presenti, cfr. la delibera del Comitato Interministeriale del 27 luglio 1984, punto 1.2 (tabelle 1.1, 1.2, 1.3)</p>	<p><b>NB:</b> Hinsichtlich der Konzentration und der Menge der auftretenden Substanzen (siehe Beschluss interministerielles Komitee vom 27. Juli 1984, Punkt 1.2 (Tabellen 1.1, 1.2, 1.3))</p>

<b>Rifiuti urbani pericolosi</b>	<b>Liste des gefährlichen Hausmülls</b>
<b>Diversi prodotti</b>	<b>Verschiedene Problemstoffe</b>
Pile usate, lampade neon, lampade a risparmio energetico, termometri, toner e cartucce toner	Batterien, Leuchtstofflampen, Energiesparlampen, Thermometer, Toner, und Tonercassetten
<b>Prodotti per pulizia</b>	<b>Pflege- und Reinigungsmittel</b>
Disinfettanti, anticalcare, disotturanti, igienico sanitario, prodotti pulizia forni- metalli- mobili- pelle, smacchiatori, crema per scarpe, anttarmaci, acetone	Desinfektionsmittel, Entkalker, Rohr- und Abflußreiniger, Sanitätsreiniger, Duftsteine, Backofenreiniger, Metallputzmittel, Möbelpflegemittel, Bohnerwachse, Lederpflegemittel, Fleckentferner, Schuhputzmittel, Mottenschutzmittel, Nagellackentferner
<b>Prodotti per trattamento superfici</b>	<b>Oberflächenbehandlung und Anstrichmittel</b>
Svernicianti, diluenti, colori, vernici, vernice trasparente con solventi	Beizen, Abbeizer, Verdünner, Farben, Lacke, Lasuren mit Lösemittel
<b>Artigianato, hobby</b>	<b>Handwerk, Hobby</b>
Collanti, mastice, schiuma a espansione, stuchi, prodotti chimici fotografici, materiali contenenti amianto, materiali contenenti catrame, acidi e soluzioni alcaline, emulsioni oeliose, petrolio, nerofumo di camini	Klebstoffe, Dichtungsmasse, Montageschäume, Spachtelmassen, Fotochemikalien, Kaltreiniger, asbesthaltige Baustoffe, teerhaltige Baumaterialien, Säuren und Laugen, Maschineöl, Petroleum, Schornsteinruß
<b>Prodotti per auto</b>	<b>Fahrzeugpflege und Betriebsmittel</b>
Prodotti pulizia auto, liquido freni, soluzioni anticongelanti, vernici per auto, oli lubrificanti	Autopflegemittel, Bremsflüssigkeit, Frostschuzumittel, Autolacke, Schmieröl,
<b>Antiparassitari</b>	<b>Pflanzenschutz und Schädlingsbekämpfungsmittel</b>